



**ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ**

Distr.
GENERAL

E/CN.4/Sub.2/2005/26
12 August 2005

RUSSIAN
Original: ENGLISH

КОМИССИЯ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА
Подкомиссия по поощрению и защите прав человека
Пятьдесят седьмая сессия
Пункт 5 b) повестки дня

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ ДИСКРИМИНАЦИИ:
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ ДИСКРИМИНАЦИИ И ЗАЩИТА КОРЕННЫХ НАРОДОВ**

**Доклад Рабочей группы по коренным народам
о работе ее двадцать третьей сессии
(Женева, 18-22 июля 2005 года)**

Председатель-докладчик: г-н Мигель Альфонсо Мартинес

* Приложения распространяются только на английском языке.

Резюме

Рабочая группа по коренным народам провела свою двадцать третью сессию с 18 по 23 июля 2005 года. На сессии присутствовали представители государств, органов и специализированных учреждений Организации Объединенных Наций, научных кругов и значительного числа неправительственных организаций, включая участников, получивших помощь из Фонда добровольных взносов Организации Объединенных Наций для коренных народов (см. приложение I).

Рабочая группа провела обзор событий, касающихся поощрения и защиты прав коренных народов, включая их права человека и основные свободы, уделив особое внимание основной теме: "Коренные народы и международная и внутренняя защита традиционных знаний". В области установления стандартов она провела дискуссии по следующим вопросам: а) юридический комментарий по вопросу о концепции свободного, предварительного и осознанного согласия; б) пересмотр проекта принципов и руководящих положений по охране наследия коренных народов; и с) будущие приоритеты деятельности по установлению стандартов.

В ходе сессии были сделаны многочисленные предложения и комментарии, касающиеся целей и будущей деятельности в связи со вторым Международным десятилетием коренных народов мира. Рабочая группа рассмотрела эти предложения и выработала перечень мероприятий, рекомендованных для возможного включения в Программу действий Десятилетия. Эти предложения содержатся в приложении IV к настоящему документу и будут представлены Координатору второго Десятилетия.

СОДЕРЖАНИЕ

	<i>Пункты</i>	<i>Стр.</i>
Введение	1	5
I. ОРГАНИЗАЦИЯ СЕССИИ	2 - 9	5
A. Участники	2 - 3	5
B. Документация	4	6
C. Открытие сессии	5	6
D. Выборы должностных лиц	6	6
E. Утверждение повестки дня	7	7
F. Организация работы	8	7
G. Утверждение доклада	9	7
II. ОБЗОР СОБЫТИЙ, КАСАЮЩИХСЯ ПООЩРЕНИЯ И ЗАЩИТЫ ПРАВ КОРЕННЫХ НАРОДОВ, ВКЛЮЧАЯ ИХ ПРАВА ЧЕЛОВЕКА И ОСНОВНЫЕ СВОБОДЫ	10 - 33	7
A. Общие прения	10 - 18	7
B. Основная тема: "Коренные народы и международная и внутренняя защита традиционных знаний"	19 - 29	9
C. Коренные народы и предупреждение и урегулирование конфликтов	30 - 33	12
III. УСТАНОВЛЕНИЕ СТАНДАРТОВ	34 - 65	13
A. Юридический комментарий по вопросу о концепции свободного, предварительного и осознанного согласия	34 - 41	13
B. Пересмотр проекта принципов и руководящих положений по охране наследия коренных народов	42 - 48	15
C. Будущие приоритеты деятельности по установлению стандартов	49 - 52	17

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

	<i>Пункты</i>	<i>Стр.</i>
IV. МЕЖДУНАРОДНОЕ ДЕСЯТИЛЕТИЕ КОРЕННЫХ НАРОДОВ МИРА	53 - 65	19
V. ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ	66 - 95	22
A. Сотрудничество с другими органами Организации Объединенных Наций в области проблем коренных народов	66 - 82	22
B. Состояние Фонда добровольных взносов Организации Объединенных Наций для коренных народов	83 - 84	26
C. Положение в области прав человека коренных народов в государствах и на территориях, которым угрожает исчезновение по экологическим причинам	85 - 95	27
VI. ВЫВОДЫ И РЕКОМЕНДАЦИИ	96 - 124	29
Приложения		
I. List of participants.....		37
II. List of documents		40
III. Agenda of the twenty-third session		42
IV. List of activities suggested by the Working Group for possible inclusion in the second Decade's Programme of Action		43

Введение

1. Рабочая группа по коренным народам была учреждена по предложению Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств, содержавшемуся в ее резолюции 2 (XXXIV) от 8 сентября 1981 года, которая была одобрена Комиссией по правам человека в ее резолюции 1982/19 от 10 марта 1982 года и утверждена Экономическим и Социальным Советом в его резолюции 1982/34 от 7 мая 1982 года. В своей резолюции Совет уполномочил Подкомиссию ежегодно созывать Рабочую группу, которая будет проводить сессии с целью:

а) рассмотрения ситуаций, относящихся к поощрению и защите прав человека и основных свобод коренного населения, в том числе информации, ежегодно запрашиваемой Генеральным секретарем от правительств, специализированных учреждений, региональных межправительственных организаций и неправительственных организаций с консультативным статусом, особенно организаций коренных народов, изучения этих материалов и представления своих выводов и рекомендаций Подкомиссии с учетом среди прочего выводов и рекомендаций, содержащихся в докладе Специального докладчика Подкомиссии г-на Хосе Р. Мартинеса Кобо, озаглавленном "Исследование проблемы дискриминации в отношении коренных народов" (E/CN.4/Sub.2/1986/7 и Add.1-4);

б) уделения особого внимания разработке норм, касающихся прав коренного населения, принимая во внимание как сходство, так и различия в положении и чаяниях коренного населения во всем мире.

I. ОРГАНИЗАЦИЯ СЕССИИ

A. Участники

2. Двадцать третья сессия Рабочей группы была проведена в Женеве 18-22 июля 2005 года. В работе сессии приняли участие следующие эксперты: г-н Мигель Альфонсо Мартинес, г-н Гашпар Биро и г-жа Франсуаза Хэмпсон. Г-н Эль-Хаджи Гиссе и г-н Йодзо Йокота не смогли принять участия в работе сессии в силу непредвиденных обстоятельств личного характера или связанных с профессиональной деятельностью.

3. На сессии Рабочей группы присутствовали представители 42 государств-членов, Святейшего Престола, трех специализированных учреждений Организации Объединенных Наций, а также значительное число делегатов, представляющих коренные народы и неправительственные организации. В общей сложности на сессии было

аккредитовано 427 участников (см. приложение I), хотя фактическое число присутствовавших на сессии участников было выше. На сессии присутствовали и принимали активное участие в прениях два члена Постоянного форума Организации Объединенных Наций по вопросам коренных народов - г-жа Виктория Таули-Корпус и г-н Хассан Ид-Балкассм; кроме того, на сессии присутствовали представитель Европейской комиссии г-жа Паоло Амадей и Специальный докладчик по вопросу о положении в области прав человека и основных свобод коренных народов г-н Родольфо Ставенхаген.

В. Документация

4. Был представлен ряд имеющих отношение к работе сессии документов (см. приложение II), включая расширенные рабочие документы, касавшиеся деятельности по установлению стандартов, и записка секретариата по правозащитному компоненту всесторонней программы действий на второе Десятилетие.

С. Открытие сессии

5. Двадцать третью сессию Рабочей группы открыл начальник Отдела по исследованиям и праву на развитие Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека (УВКПЧ) г-н Дзидек Кедзиа. Он представил на рассмотрение основной пункт повестки дня, указав, что, хотя право на собственные культурные знания каждого человека защищено международными правозащитными стандартами, по-прежнему существуют пробелы в области их соблюдения, которые необходимо ликвидировать. Он напомнил участникам, что в марте этого года Комиссия по правам человека предложила Рабочей группе на протяжении всего второго Десятилетия коренных народов мира уделять особое внимание деятельности по установлению стандартов, а также продолжить рассмотрение вопроса о том, каким образом опыт коренных народов можно было бы использовать в деятельности Рабочей группы. Он подчеркнул, что Рабочая группа является мозговым центром деятельности по вопросам коренных народов и что она может и должна разработать свои собственные предметные предложения в контексте второго Десятилетия, а также заявил, что Управление готово сотрудничать с представителями коренных народов в данной области.

Д. Выборы должностных лиц

6. Председателем-докладчиком двадцать третьей сессии путем аккламации был избран г-н Альфонсо Мартинес.

Е. Утверждение повестки дня

7. Рабочая группа рассмотрела свою программу работы на основе предварительной повестки дня (E/CN.4/Sub.2/AC.4/2005/1), которая была утверждена после добавления к ней подпункта 5 с) повестки дня, озаглавленного "Будущие приоритеты в деятельности по установлению стандартов" (см. приложение III).

Ф. Организация работы

8. При рассмотрении вопроса об организации своей работы Рабочая группа постановила пригласить Председателя Постоянного форума Организации Объединенных Наций по вопросам коренных народов и Специального докладчика по вопросу о положении в области прав человека и основных свобод коренных народов принять участие в интерактивном диалоге с Рабочей группой и участниками сессии по вопросу о возможностях улучшения партнерских связей между этими тремя органами, занимающимися правами и проблемами коренных народов. Такой диалог состоялся 22 июля на девятом пленарном заседании.

Г. Утверждение доклада

9. Рабочая группа утвердила доклад о работе своей двадцать третьей сессии 4 августа 2005 года.

II. ОБЗОР СОБЫТИЙ, КАСАЮЩИХСЯ ПООЩРЕНИЯ И ЗАЩИТЫ ПРАВ КОРЕННЫХ НАРОДОВ, ВКЛЮЧАЯ ИХ ПРАВА ЧЕЛОВЕКА И ОСНОВНЫЕ СВОБОДЫ

А. Общие прения

10. Рядом участников из числа коренных народов была затронута проблема территориального суверенитета над их исконными землями и трудности, связанные с доказательством их претензий на эти земли по существующим правительственным каналам. Внимание Рабочей группы было обращено на особые трудности, с которыми сталкиваются кочевые народы. Также затрагивался вопрос о суверенитете над природными ресурсами, включая леса, полезные ископаемые, водные ресурсы и пастбища, причем некоторые ораторы приветствовали окончательный доклад Специального докладчика Эрики-Ирен А. Даес по вопросу о постоянном суверенитете коренных народов над природными ресурсами (E/CN.4/Sub.2/2004/30 и Add.1).

11. Другие делегаты выразили свою озабоченность по поводу воздействия климатических изменений и загрязнения почвы и воды на состояние природных ресурсов и причиняемого им постоянного ущерба. Организации коренных народов из всех регионов мира заявили свой решительный протест многонациональным корпорациям, которые нарушают права коренных народов на их земли и природные ресурсы. Добыча природных ресурсов на территориях коренных народов также усугубляет нищету. Приведенные примеры нарушений касались в первую очередь горно- и нефтедобывающих секторов. Определенный позитивный прогресс в данной области был отмечен в связи с усилиями Канады по укреплению нормативов, регулирующих зарубежную деятельность корпораций.

12. Организации коренных народов настоятельно призвали государства выполнять предыдущие рекомендации Рабочей группы, а также рекомендации Комитета по ликвидации расовой дискриминации (КЛРД). Кроме того, особо упоминалось о необходимости продолжать выполнение рекомендаций Специального докладчика по вопросу о положении в области прав человека и основных свобод коренных народов. Организации коренных народов выразили свою обеспокоенность по поводу продолжающегося нарушения самых основных из прав человека, включая убийства, пытки, произвольные задержания, принудительные выселения и нарушения прав женщин и детей во многих частях мира. Некоторые подчеркнули, что их общины сталкиваются с неминуемым исчезновением.

13. Ряду государств было настоятельно предложено соблюдать или пересмотреть свои действующие законодательные положения и учитывать международные стандарты. Выступающие также настоятельно призвали государства, которые еще не сделали этого, ратифицировать Конвенцию Международной организации труда (МОТ) № 169 о коренных народах и народах, ведущих племенной образ жизни в независимых странах.

14. В области отправления правосудия участники привели многочисленные примеры случаев неравного обращения с заключенными и задержанными лицами из числа коренных народов. Они рекомендовали обеспечить адекватное толкование и призвали провести исследование по вопросу о политических заключенных из числа коренных народов.

15. Ряд участников выразили протест против осквернения их святынь. Они привели примеры неприемлемого использования таких мест в качестве объектов для привлечения туристов, для добычи полезных ископаемых и разработки природных ресурсов, а также для целей милитаризации, в том числе в качестве одной из баз для военного освоения открытого космоса.

16. Наблюдатель от Канады выразила признательность Специальному докладчику по вопросу о положении в области прав человека и основных свобод коренных народов за его выступление и подтвердила стремление Канады к продолжению диалога. Она обратила внимание на два крупных события, происшедших в предшествовавшие недели, которые можно отнести к числу реальных и осуществимых подходов к проблемам, вызывающим озабоченность коренных народов. Во-первых, 30 мая 2005 года был назначен представитель правительства для проведения дискуссий с целью справедливого и долговременного решения проблемы наследия индейских школ-интернатов, которое также будет включать в себя возможности для бывших учащихся возбуждать иски о жестоком обращении. Во-вторых, 31 мая 2001 года состоялось повторное совещание по политическим вопросам с участием премьер-министра, министров Комитета Кабинета по делам коренных народов и лидеров пяти национальных организаций коренных народов. Кроме того, в марте 2005 года в Оттаве была проведена Конференция для тематического планирования по вопросам коренных народов в рамках подготовки к Всемирной встрече на высшем уровне по вопросам информационного общества, которая явилась единственным совещанием по рассмотрению проблем коренных народов, проведенном в преддверии Всемирной встречи на высшем уровне.

17. Наблюдатель от Венесуэлы проинформировал Рабочую группу о том, что в 2005 году его страна приступит к завершающему этапу предоставления коренному населению права собственности на его территорию и что президент выдаст первые правовые титулы на владение 111 000 га. Ожидается, что последующее предоставление имущественных титулов охватит более значительные территории, поскольку наиболее представительные группы не были включены в состоявшийся первый раунд. В новой Конституции коренные народы получили полное признание своих прав.

18. Наблюдатель от Алжира в ответ на обвинения ряда неправительственных организаций заявил, что в отношении проблемы амазигов был достигнут определенный прогресс, включая признание в Конституции языка тамазиг.

В. Основная тема: "Коренные народы и международная и внутренняя защита традиционных знаний"

19. Все участники приветствовали основную тему двадцать третьей сессии Рабочей группы. По данному подпункту выступило около 50 наблюдателей от организаций коренных народов и правительств. Организации коренных народов подчеркивали духовную природу традиционных знаний и их важный вклад в общую систему знаний человечества, особенно в отдельных районах мира, где определенная часть населения

зависит от традиционных знаний с точки зрения удовлетворения медицинских потребностей и обеспечения запасов продовольствия. Вместе с тем большая часть такого наследия в настоящее время находится под угрозой и во многих случаях ему уготовано исчезновение. Это особенно относится к традиционной медицине и исконным языкам.

20. Участники упомянули о глобализации и такой деятельности, как лесозаготовки и добыча полезных ископаемых в качестве угрозы для сохранения традиционных знаний. Во многих случаях такая эксплуатация ресурсов производится без свободного, предварительного и осознанного согласия коренных народов. Еще одним фактором угрозы традиционным знаниям является выселение коренных народов с их земель, поскольку это наследие неразрывно связано с землей и ее ресурсами.

21. По мнению многих участников из числа коренных народов, защите этого наследия также препятствует отсутствие международной политической воли, направленной на эффективное признание и защиту традиционных знаний. Они подчеркнули, что существующая система патентов (особо были упомянуты соглашения по ТАПИС) не предоставляет никаких выгод коренным народам и не признает традиционные системы собственности.

22. Ряд организаций коренных народов призвал различные органы Организации Объединенных Наций, осуществляющие деятельность, связанную с защитой традиционных знаний (например, Всемирную организацию интеллектуальной собственности (ВОИС), Рабочую группу по разработке проекта декларации о правах коренных народов, ЮНЕСКО и органы Конвенции о биологическом разнообразии), по возможности, скорее завершить свою работу, с тем чтобы в ближайшем будущем появилась возможность принять международные юридически обязательные документы. При разработке национальных и международных систем защиты не следует упускать из вида особую важную роль женщин в области защиты традиционных знаний, поскольку они играют ключевую роль в деле их сохранения.

23. Ряд организаций коренных народов упомянули о позитивных изменениях на национальном уровне, касавшихся национального законодательства в области защиты традиционных знаний. Были приведены примеры законодательства, принятого Южной Африкой, Венесуэлой и Панамой.

24. В свете ранее сделанных заявлений г-жа Хэмпсон подчеркнула, что коренным народам (а не лицам или субъектам, не относящимся к коренным народам, которые извлекают выгоду из практических навыков коренных народов без надлежащего согласия)

следует самим принимать решение о том, следует ли делиться правами на традиционные знания и как это следует делать.

25. Наблюдатель от Боливии подчеркнула, что, по мнению ее правительства, принятие обязательного международного правового документа в области защиты традиционных знаний коренных народов является вопросом первостепенной важности. Существующее положение правовой неопределенности допускает практику, наносящую ущерб интересам коренных народов и угрожающую их традиционным знаниям, а также их генетическим ресурсам.

26. Наблюдатель от Канады представила информацию о ряде предпринятых Канадой инициатив, включая 11-летний план по возрождению и поощрению языков и культуры коренных народов; "лесные школы" по оказанию помощи проблемной молодежи, положения Соглашения о Нунавут 1991 года, разрешающие инуитам заниматься традиционным промыслом, и недавно уточненное соглашение о земельных претензиях, в котором признается юрисдикция правительства Нунавута в отношении культуры и языка.

27. Наблюдатель от Мексики проинформировал Рабочую группу о недавно проведенных конституционных реформах на федеральном уровне и на уровне штатов, которые создают правовую основу для защиты прав коренных народов. Кроме того, после визита Специального докладчика по вопросу о положении в области прав человека и основных свобод коренных народов Мексика подготовила национальную программу в области прав человека и заявила о своей приверженности продолжению диалога с коренными народами.

28. Наблюдатель от Венесуэлы особо отметила существующие в ее стране законы и процедуры для защиты традиционных знаний коренных народов в соответствии с гарантиями, предусмотренными в Конституции. В их число входят санкции за незаконное присвоение знаний, технологий, изобретений и обычаев коренных народов. Она рекомендовала Рабочей группе поддержать принятие юридически обязательного документа ВОИС и настоятельно призвала Всемирную торговую организацию принять на своем совещании министров в Гонконге позитивное решение, позволяющее указывать источник и страну происхождения генетических ресурсов и традиционных знаний.

29. Наблюдатель от ВОИС сообщил о дальнейших направлениях деятельности Межправительственного комитета ВОИС по интеллектуальной собственности, генетическим ресурсам, традиционным знаниям и фольклору (МПК). В сентябре 2005 года государствам-членам предстоит рассмотреть вопрос о возобновлении его

мандата. Будет рассмотрено предложение об учреждении доверительного фонда для привлечения к участию в МПК представителей коренных народов, принципы и руководящие положения которого содержатся в проекте предложения. Таким образом, ВОИС надеется наладить конструктивный диалог с коренными народами.

С. Коренные народы и предупреждение и урегулирование конфликтов

30. Ряд организаций коренных народов отметил, что конфликты с участием коренных народов почти всегда связаны с проблемами территорий и ресурсов, с осуществлением права на самоопределение и с проектами, осуществляемыми не относящимися к коренным народам субъектами, либо вблизи, либо в пределах исконных земель коренных народов.

31. Некоторые участники из числа коренных народов отметили, что причиной конфликта порой является милитаризация исконных земель; иногда они возникают в связи с эксплуатацией природных ресурсов на таких землях, как, например, в Читтагонгском горном районе Бангладеш. Кроме того, конфликты могут возникать в связи с проблемой прямой эксплуатации многонациональными компаниями природных ресурсов на традиционных землях, как в случае иностранных горнодобывающих компаний на Филиппинах и в других странах.

32. Ряд участников обратили внимание на особую уязвимость коренных народов, и в частности женщин и детей из числа коренных народов, в ситуациях вооруженного конфликта. Особое внимание было уделено случаю конфликтов в районе Великих Озер в Африке. Была также подчеркнута важность учета культуры и языков коренных народов в процессе предупреждения и урегулирования конфликтов. Определенный прогресс был отмечен в Индии в связи с проживающими в Ассаме племенами адиваси. Правительство Индии предложило Объединенному фронту освобождения Ассама (ОФОА) обсудить пути урегулирования конфликта, включая ключевую проблему – суверенитет Ассама.

33. Одной из неоднократно повторявшихся организациями коренных народов рекомендаций была рекомендация о создании международного механизма, уполномоченного действовать в качестве беспристрастной третьей стороны в целях содействия установлению диалога между государствами и коренными народами, который был бы направлен на мирное урегулирование конфликтов.

III. УСТАНОВЛЕНИЕ СТАНДАРТОВ (пункт 5)

A. Юридический комментарий по вопросу о концепции свободного, предварительного и осознанного согласия

34. В своей резолюции 2003/29 Подкомиссия просила г-жу Антоанеллу Юлию Моток подготовить предварительный рабочий документ, который послужил бы основой для подготовки юридического комментария по вопросу о принципе свободного, предварительного и осознанного согласия коренных народов на деятельность в целях развития, затрагивающую их земли и природные ресурсы (E/CN.4/Sub.2/AC.4/2004/4). Этот документ был подготовлен совместно с Фондом "Тебтебба", организации коренного населения Филиппин. На своей двадцать второй сессии Рабочая группа предложила г-же Моток подготовить расширенный рабочий документ, содержащий руководящие принципы, регулирующие практику осуществления принципа свободного, предварительного и осознанного согласия (E/CN.4/Sub.2/AC.4/2005/WP.1).

35. Г-жа Моток представила свой расширенный рабочий документ, в котором были приняты во внимание результаты другой работы, проделанной в этой области, например семинара по вопросу о методологиях осуществления принципа свободного, предварительного и осознанного согласия и коренных народов, который был организован Постоянным форумом Организации Объединенных Наций по вопросам коренных народов (E/C.19/2005/3).

36. Это исследование вызвало большое количество откликов, касающихся основных и процедурных моментов, связанных с принципом свободного, предварительного и осознанного согласия. Было, в частности, подчеркнуто, что непосредственное решение о согласии может быть принято лишь самой заинтересованной общиной исходя из собственных традиционных процедур принятия решений при полном уважении тех сроков, соблюдения которых может потребовать такая процедура. Хотя право на свободное, предварительное и осознанное согласие закреплено в международных договорах и получает все большее признание, вопрос о способах его осуществления по-прежнему не ясен. В этой связи поддержку получила инициатива по разработке руководящих положений, касающихся осуществления этого принципа.

37. Наблюдатель от Панамы привел недавний пример практического применения принципа свободного, предварительного и осознанного согласия в области традиционных знаний, когда правительство создало национальный реестр для охраны знаний коренных народов.

38. Наблюдатель от Канады заявил, что концепция свободного, предварительного и осознанного согласия все еще разрабатывается и существуют различные мнения относительно ее характера и применения в силу большого разнообразия интересов коренных народов. Поэтому интересам наибольшего числа сторон служил бы широкий и гибкий подход, учитывающий мнения всех заинтересованных сторон, а не жесткое определение; речь идет об изменении отношения со стороны всех заинтересованных сторон, предусматривающем конструктивное участие коренных народов, и о развитии процессов, обеспечивающих справедливый баланс интересов.

39. Г-н Биро подчеркнул органическую связь между самоопределением и принципом свободного, предварительного и осознанного согласия. На его взгляд, существенно важно, кто именно принимает решения по вопросам, непосредственно связанным с дальнейшим существованием общины, и каким образом принимаются эти решения.

40. Представитель Фонда "Тебтебба" в своих заключительных замечаниях рекомендовала использовать настоящий документ в качестве справочного документа. Следующим шагом была бы разработка юридических принципов и руководящих положений на основе тщательного изучения представленных материалов о наилучшей практике. Она согласилась с тем, что поднятые вопросы о надлежащем органе или процедуре принятия решений, определяющих интересы общины, требуют тщательного рассмотрения и анализа, исходя из конкретных условий. При подготовке исследования ставилась цель не определить жесткую форму применения такого принципа, а разработать четкие руководящие положения для его использования. Она разделяет высказанные мнения по важнейшему вопросу об информированности как необходимом условии принятия осознанного решения, а также по вопросам надзорных органов и регулирующих механизмов.

41. Г-жа Хэмпсон отметила, что концепция совместного использования на справедливой основе охватывает как совместное пользование выгодами, так и участие в процессе принятия решений о возможности эксплуатации природных ресурсов. Она подчеркнула, что, если к правам на традиционные знания относиться так же, как к земельным правам, то в этом случае государство вряд ли будет иметь право использовать эти знания. Именно коренные народы должны определять, *хотят ли* они представлять эти права другим и *как* это должно происходить. Далее она сослалась на документ, подготовленный секретариатом Конвенции о биологическом разнообразии и традиционных знаниях, в котором говорится, что "выгоды от традиционных знаний должны использоваться в равной степени с соответствующими общинами коренных народов". Это подразумевает, что право на совместное использование не может переуступаться. Она выразила сожаление в связи с тем, что статья 8 j) Конвенции, где предусматривается применение

традиционных знаний "с одобрения и при участии носителей таких знаний", не дает им права вето. В заключение она заявила, что Конвенция не согласуется со статьей 29 проекта декларации о правах коренных народов. Знания коренных народов являются их собственностью, и любое их использование должно требовать их свободного, предварительного и осознанного согласия. Они должны иметь право вето. Их согласие должно быть не только свободным и предварительным, но и осознанным.

В. Пересмотр проекта принципов и руководящих положений по охране наследия коренных народов

42. Рабочая группа по коренным народам также постановила пересмотреть в рамках своей деятельности по установлению стандартов проект принципов и руководящих положений по охране наследия коренных народов, подготовленный Специальным докладчиком Подкомиссии г-жой Эрикой-Ирен Даес (E/CN.4/Sub.2/1995/26). В своей резолюции 2003/29 Подкомиссия предложила г-ну Йокоте подготовить рабочий документ, призванный послужить руководством для пересмотра проекта принципов и руководящих положений по охране наследия коренных народов, который будет проведен Рабочей группой в рамках пункта ее повестки дня, посвященного установлению стандартов (E/CN.4/Sub.2/AC.4/2004/5). Этот документ был подготовлен совместно с Советом саами, организацией коренных народов, населяющих Финляндию, Скандинавию и Кольский полуостров Российской Федерации. На своей двадцать второй сессии Рабочая группа предложила г-ну Йокоте подготовить расширенный рабочий документ, призванный послужить руководством для пересмотра проекта принципов и руководящих положений по охране наследия коренных народов.

43. Г-н Матиас Ахрен (Совет саами) представил на рассмотрение расширенный рабочий документ (E/CN.4/Sub.2/AC.4/2005/3), где Рабочей группе предлагается рассматривать проект руководящих положений в качестве исходного материала, который позднее мог бы быть преобразован в юридически обязательный международный документ. Рабочая группа должна также рассмотреть вопрос о том, следует ли создавать всеобъемлющую систему охраны, включающую в себя работу, проделанную в этой области различными органами системы Организации Объединенных Наций и предполагающую участие этих органов, в целях обеспечения правозащитного подхода к вопросу об охране наследия коренных народов.

44. Организации коренных народов поблагодарили г-на Йокоту и Совет саами за их полезную работу; они выразили удовлетворение в связи с общей методологией, используемой экспертами и организациями коренных народов при подготовке документов такого рода; приветствовали целостный подход к этой конкретной проблеме и заявили о

своей поддержке содержащихся в документе рекомендаций. Они также выразили свое удовлетворение в связи с тем, что содержащиеся в руководящих положениях критерии и цели отражают интересы коренных народов.

45. Они подчеркнули важность своевременного завершения подготовки руководящих положений, особенно в свете того, что на многочисленных международных форумах уже разрабатываются международные стандарты по конкретным элементам знаний и культурного наследия коренных народов. После завершения эти руководящие положения должны быть направлены на рассмотрение других органов системы Организации Объединенных Наций, работающих над этим вопросом, в частности на рассмотрение рабочей группы, созданной в соответствии со статьей 8 j) Конвенции о биологическом разнообразии, и Постоянного форума по проблемам коренных народов с целью обеспечения правозащитного подхода к охране наследия коренных народов. Наблюдатели, представляющие коренные народы, также вновь заявили о неотложной необходимости принятия декларации о правах коренных народов в качестве инструмента всеобъемлющей охраны знаний и культурного наследия коренных народов.

46. Участники из числа коренных народов заявили, что сохранение их наследия не должно рассматриваться отдельно от их борьбы за экономическое развитие и земельные права и от признания их права на самоопределение, поскольку все эти аспекты неразрывно взаимосвязаны. Были высказаны конкретные рекомендации в отношении проекта руководящих положений и принципов, в частности о том, что а) в руководящих положениях должен получить дальнейшее развитие вопрос о роли женщин и престарелых из числа коренных народов в охране наследия; б) что язык должен рассматриваться не только в качестве средства общения, но и в качестве основы для идентификации этнического происхождения и хранилища исторических знаний, мифов и легенд. Руководящие положения должны лучше отражать важность сохранения языков коренных народов. Была также высказана мысль о том, что определение культурного наследия должно быть расширено с тем, чтобы включить в него архивы и традиционные реестры, места хранения продовольствия и органических удобрений, водные каналы и агротехнические приемы. Кроме того, одна из организаций коренных народов высказала соображение о необходимости упоминания о конвенциях ЮНЕСКО в качестве составной части стандартов в области прав человека и учесть Конвенцию об охране всемирного культурного и природного наследия, где на интересы коренных народов распространяется режим охраны, предусматриваемый Списком всемирного наследия.

47. Наблюдатель от Мексики приветствовал этот документ и выразил поддержку своего правительства предложению о том, чтобы руководящие положения имели юридически обязательный характер. Г-жа Хэмпсон указала, что, хотя принципы охраны культурного

наследия и охраны традиционных знаний коренных народов могут частично совпадать, они представляют собой различные аспекты охраны наследия. При охране культурного наследия защищаются главным образом внутренние аспекты культуры коренных народов. В случае же традиционных знаний охрана связана главным образом с внешними факторами. В качестве примера она привела несколько областей, которым следует уделить дополнительное внимание в рамках руководящих положений, таких, как охрана языков и дискриминационные меры. Она выразила мысль о том, что в руководящие положения следует ввести концепцию компенсации за продолжение эксплуатации ресурсов, так же, как и ссылку на учреждение механизмов, с помощью которых группы коренных народов при отстаивании своих прав могли бы иметь доступ к экспертной правовой помощи.

48. Г-н Биро дал высокую оценку проделанной г-ном Йокотой и Советом саами работы и выразил мысль о том, что практика подготовки совместных документов (с участием экспертов и организаций коренных народов) должна быть активизирована. Он подчеркнул, что следует призвать государства принимать более позитивные меры по охране наследия коренных народов. Руководящие положения должны также уделять больше внимания сохранению языков коренных народов. Что касается продолжительности охраны, то г-н Биро предложил сделать охрану наследия коренных народов бессрочной.

С. Будущие приоритеты деятельности по установлению стандартов

49. Был высказан ряд замечаний и предложений относительно будущих приоритетов деятельности Рабочей группы по установлению стандартов. В этом контексте неоднократно подчеркивалась ключевая роль Рабочей группы в деятельности по установлению стандартов. По существу, установление стандартов по-прежнему является одним из основных задач Рабочей группы. Было высказано предложение о том, чтобы в будущем сосредоточить работу по установлению стандартов на конкретных положениях проекта декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов и на дальнейшей разработке ее положений. Принятый в Рабочей группе партнерский подход к подготовке ее исследований совместно с организациями коренных народов получил высокую оценку, и ряд участников рекомендовали продолжить эту практику.

50. Среди приоритетов дальнейшей деятельности в области установления стандартов многие упомянули связь между работой международных финансовых учреждений и коренными народами, в частности воздействие политики и практики этих учреждений на коренные народы, характер и сферу действия их обязательств, вытекающих из

национальных и международных норм в области прав человека, и необходимость эффективных средств правовой защиты и механизмов урегулирования конфликтов. К числу приоритетов были также отнесены нормы, лежащие в основе деятельности международных и двусторонних учреждений в области развития. Было также предложено сохранить определенные минимальные стандарты и практику в отношении консультативных процедур и диалога. В связи с этим было предложено подготовить исследование по вопросу о горнодобывающей промышленности и ее последствиях для прав человека.

51. Г-жа Хэмпсон заявила, что установление стандартов затрагивает не только введение обязательных юридических норм, но и выработку стандартов или руководящих принципов для осуществления этих норм, что играет важную роль в закреплении их толкования. Она высказала соображение о том, что Рабочая группа должна сосредоточить свое внимание на подготовке сводов руководящих принципов.

52. Г-жа Хэмпсон предложила, в частности, три группы вопросов, на которых могла бы строиться работа по установлению стандартов в форме руководящих положений:

а) все те вопросы, где концепция хорошо понятна, но где в случае коренных народов коллективный аспект их прав влечет за собой необходимость отдельного рассмотрения данного вопроса, в частности проблемы дискриминации в контексте проблем коренных народов, права на развитие, проблем, связанных с гражданством и удостоверениями личности, вопросов выселения/переселение/перемещения населения с учетом особого характера земель коренных народов и взаимоотношений между коренными народами и их землей, права на восстановление нарушенных прав в контексте коллективного аспекта прав коренных народов, обязательства государств защищать права коренных народов и не допускать нарушений прав коренных народов со стороны третьих сторон;

б) вопросы, где концепция хорошо понятна, но где имеются особые последствия для отдельных групп населения, включая коренные народы, но не ограничиваясь только ими. К числу наиболее очевидных других групп населения относятся национальные меньшинства. Важно, чтобы любые руководящие положения, затрагивающие коренные народы, насколько это возможно, согласовывались с руководящими принципами, касающимися национальных меньшинств. Любые различия должны быть не следствием небрежности, а результатом сознательного решения. К соответствующим вопросам в этой связи относятся осуществление на практике права на образование, защита языков меньшинств и коренных народов, охрана культурного наследия и поддержание контактов с членами соответствующей социальной группы, проживающими в других государствах;

с) вопросы, которые можно отнести к категории непосредственно относящихся к коренным народам, даже если они содержат элементы, имеющие более общую сферу применения. Сюда она включила бы вопросы, касающиеся самоопределения, автономии, самоуправления и участия в принятии решений, консультирование с группами коренных народов до принятия государством обязательств по международным соглашениям, которые, как можно предположить, будут иметь последствия для коренных народов, земельных прав, свободного, предварительного и осознанного согласия, того, к чему применим принцип свободного, предварительного и осознанного согласия, включая любое использование и эксплуатацию земель и ресурсов коренных народов и любую деятельность на этих землях и ресурсах или в связи с ними, а также - отдельно - использование традиционных знаний, признание законов коренных народов, в том числе определение обязанностей отдельных лиц по отношению к своим общинам, и системы урегулирования споров и их применение.

IV. МЕЖДУНАРОДНОЕ ДЕСЯТИЛЕТИЕ КОРЕННЫХ НАРОДОВ МИРА

53. В своей резолюции 59/174 от 20 декабря 2004 года Генеральная Ассамблея постановила, что цель второго Десятилетия должна состоять в дальнейшем укреплении международного сотрудничества в решении проблем, стоящих перед коренными народами, с помощью, в частности, соответствующей деятельности по установлению стандартов. В связи с этим Рабочая группа приняла решение рассмотреть вопрос о возможных новых исследованиях и выступила с инициативой формирования исследовательских партнерских отношений с организациями коренных народов в целях подготовки рабочих документов по установлению стандартов.

54. В той же резолюции Генеральная Ассамблея приветствовала вклад в дело достижения целей Десятилетия коренных народов мира, внесенный Рабочей группой по коренным народам, и просила Координатора второго Десятилетия выполнять свой мандат в полном сотрудничестве и консультации с Управлением Верховного комиссара по правам человека и другими соответствующими органами и механизмами системы Организации Объединенных Наций.

55. В своей резолюции 2005/49 Комиссия по правам человека признала ценный вклад Верховного комиссара по правам человека в координацию Международного десятилетия коренных народов мира и предложила Рабочей группе по коренным народам в надлежащее время представить Координатору второго Десятилетия через Управление Верховного комиссара по правам человека перечень мероприятий для возможного

включения в правозащитный компонент всесторонней программы действий на второе Международное десятилетие, которую Генерального секретаря просили представить Генеральной Ассамблее на ее шестидесятой сессии (см. E/CN.4/Sub.2/AC.4/2005/WP.2).

56. Многочисленные наблюдатели от организаций коренных народов представили большое количество предложений и замечаний относительно целей и будущих мероприятий второго Международного десятилетия коренных народов мира. Эти замечания и предложения учитывают достижения, недостатки и уроки первого Десятилетия.

57. Несмотря на признание позитивных изменений, некоторые участники заявили, что первому Десятилетию не удалось улучшить условия жизни многих коренных народов мира. Многие из них, по существу, по-прежнему лишены возможности осуществлять свои основные права и свободы. Они являются объектом дискриминации и их не затронул социально-экономический прогресс. Поэтому второе Десятилетие должно стать десятилетием подлинного прогресса на национальном уровне, придав новую форму отношениям между государствами и коренными народами и содействуя улучшению условий жизни и полному осуществлению прав коренных народов, включая их права человека. Было подчеркнуто, что цели нового Десятилетия должны быть четко определены, иметь практическую направленность и быть достижимыми.

58. В контексте расширенной реформы Организации Объединенных Наций были выдвинуты некоторые предложения, в которых особое внимание уделялось важности обеспечения надлежащего участия коренных народов в этом процессе и его результатах, а также сохранения существующих международных механизмов, занимающихся вопросами коренных народов, к числу которых относится Рабочая группа по коренным народам. Было также подчеркнуто, что ключевое значение имеет осуществление рекомендаций, вынесенных в отношении коренных народов на крупных международных конференциях. Наиболее часто упоминавшейся задачей на второе Десятилетие было принятие проекта декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов.

59. Участники также подчеркнули необходимость дальнейшей разработки как международных, так и национальных стандартов поощрения и защиты прав коренных народов. К государствам был обращен призыв как можно скорее ратифицировать Конвенцию № 169 Международной организации труда о коренных народах и народах, ведущих племенной образ жизни в независимых странах (1989 год).

60. Были выделены некоторые области, которые требуют особого внимания или должны стать предметом исследований в ходе второго Десятилетия, в частности права коренных

народов на землю и природные ресурсы, на эффективный доступ к питьевой воде, санитарии и начальному образованию; право на искоренение нищеты и голода; а также на осуществление самоуправления в качестве средства реализации их права на самоопределение. Кроме того, к числу тем, настоятельно требующих изучения, были также отнесены вопросы, касающиеся необходимости выработки четкого определения свободного, предварительного и осознанного согласия, особенно в отношении культурного наследия и горнодобывающей промышленности, а также охраны традиционных знаний, равно как и воздействие колонизации на жизнь коренных народов в настоящее время. Было рекомендовано уделить особое внимание положению женщин из числа коренных народов и определить эффективные пути и средства привлечения этих женщин к принятию решений, координации и осуществлению планов, программ и мероприятий второго Десятилетия.

61. Было указано, что улучшение средств связи и доступ к средствам массовой информации являются важными механизмами обеспечения эффективности программы Десятилетия. В этом контексте прозвучали предложения о разветвлении и распространении публикаций о правах коренных народов, переводе международных договоров о правах человека на языки коренных народов, а также о разработке программ профессиональной подготовки и учебных материалов.

62. Некоторые рекомендации предназначались для Управления Верховного комиссара по правам человека, например рекомендации расследовать серьезные случаи нарушений прав человека коренных народов; оказывать помощь в проведении исследований по различным темам, таким, как концепция прав коренных народов в Африке и на других континентах; и оказывать поддержку наращиванию правозащитного потенциала в организациях коренных народов.

63. Наблюдатель от Аргентины, отметив прогресс, достигнутый в ходе первого Десятилетия, признал, что его цели не были полностью достигнуты. Его правительство предложило делать особый упор на широком и активном участии коренных народов в планировании и осуществлении всех мероприятий второго Десятилетия. В равной степени важно участие на национальном уровне, и поэтому его правительство предложило обеспечивать эффективное участие в разработке и осуществлении политики в отношении коренных народов с учетом обычаев и традиций коренных общин.

64. Наблюдатель от Гватемалы представил информацию о прогрессе, достигнутом в Гватемале за последнее время, и усилиях, направленных на дальнейшее обеспечение эффективного политического участия и осуществление программ повышения

информирования общества об остающихся проблемах и готовности правительства работать над решением этих проблем совместно с группами коренных народов.

65. Наблюдатель от Мексики подчеркнул важность установления партнерских связей с целью решения проблем коренных народов. Особенно важным в этой связи было бы конкретное обучение представителей коренных народов методам ведения переговоров. Для практического осуществления обязательств, взятых на себя правительствами, следует также поддерживать существующие национальные учреждения, что требует прагматических и ориентированных на конкретные действия подходов, например выявления и совместного использования наилучшей практики.

V. ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ

A. Сотрудничество с другими органами Организации Объединенных Наций в области проблем коренных народов

66. Состоялся весьма интересный и полезный интерактивный диалог между Председателем Постоянного форума по вопросам коренных народов, членами Рабочей группы по коренным народам и Специальным докладчиком по вопросу о положении в области прав человека и основных свобод коренных народов.

67. Г-жа Виктория Таули Корпус отметила настоятельную необходимость того, чтобы эти три органа тесно координировали свою работу друг с другом и использовали сильные стороны и мандаты друг друга. По ее мнению, важно подчеркнуть масштабы проблемы. В ходе этой координации основой для партнерских отношений должны стать основные принципы взаимного уважения, синергизма и взаимодополняемости. Должны быть предприняты конкретные усилия по обеспечению того, чтобы различные органы использовали достижения друг друга и обсуждали проблемы и препятствия, с которыми они сталкиваются в осуществлении своих соответствующих мандатов. Следует предусмотреть больше возможностей для официального обсуждения имеющихся трудностей и пробелов и попытаться выявить формы взаимодополняемости и сотрудничества.

68. Она отметила, что многие вопросы частично перекрываются, что вполне естественно. На примере вопроса о принципе свободного, предварительного и осознанного согласия можно отметить, что ни один из этих органов не может всесторонне рассмотреть данную тему таким образом, чтобы обеспечить эффективное осуществление вышеуказанных принципов и что мандат Рабочей группы в деле установления стандартов крайне важен. Он создает основу для разработки руководящих положений, методологий и

процедур для осуществления принципа свободного, предварительного и осознанного согласия. В результате различные органы будут руководствоваться стандартами и положениями, разработанными в консультации с коренными народами. Специальный докладчик получает дополнительную информацию о порядке осуществления. Далее она подчеркнула важную роль Межучрежденческой группы поддержки (МУГП).

69. Г-н Родольфо Ставенхаген напомнил Рабочей группе о том, что в этом году ее темой является вопрос об осуществлении конституционной реформы и законов. Во многих странах были приняты законы о правах коренных народов, однако между их разработкой и реальным претворением в жизнь существует колоссальный разрыв. Что нужно сделать для осуществления законодательства на практике? Он подчеркнул, что эти три органа должны дополнять усилия друг друга и укреплять сотрудничество между созданными механизмами. Это особенно касается двух важнейших проблем:

a) второе Десятилетие будет координироваться Департаментом по экономическим и социальным вопросам, что, по его мнению, предоставляет прекрасную возможность для Женева определить конкретные задачи, которые должен выполнять сектор по правам человека для укрепления вклада различных участников в этой области;

b) по его мнению, еще неясно, как на судьбе коренных народов отразится возможная структурная перестройка системы Организации Объединенных Наций и преобразование Комиссии по правам человека в Совет по правам человека. Деятельность, связанная с коренными народами, в рамках этой новой структуры должна быть определена совершенно четко. Гражданское общество, коренные народы и правозащитные организации представляют огромное количество информации о текущих тенденциях, с которыми сталкиваются коренные народы мира, что находит свое отражение в докладах, ежегодно получаемых Рабочей группой по коренным народам по пункту 4 повестки дня. Так происходило на протяжении более 20 лет. Постоянный форум по вопросам коренных народов за четыре года своего существования имел доступ к той же информации. Однако основная головная боль связана с тем, как конструктивным образом обрабатывать, координировать и передавать эту информацию.

70. Г-жа Франсуаза Хэмпсон заявила, что ее всегда удивляли высказывания о дублировании функций Рабочей группы другими механизмами. Мы привыкли к разделению властей, никому в голову не придет мысль о дублировании, когда парламент, суды и исполнительная власть занимаются одним конкретным вопросом. Она подчеркнула, что, если бы этого не было, существовали бы пробелы в работе. По ее словам, Постоянный форум по вопросам коренных народов является исполнительным органом, Специальный докладчик - квазисудебным органом, а Рабочая группа по

коренным народам - квазисудебным законодательным органом. Она особо подчеркнула, что никакого дублирования при этом не наблюдается.

71. Другое различие состоит в том, что Постоянный форум имеет весьма широкий круг обязанностей, которые не ограничены правами человека. Работу по установлению стандартов нельзя отдавать на откуп Постоянного форума. По ее мнению, было бы полезным изыскать пути повышения эффективности сотрудничества с учетом этого грубого разграничения функций. Рабочей группе отводится роль определения стандартов законодательного характера наряду с руководящими принципами, не имеющими юридически обязательного характера. Эти руководящие принципы и юридически обязательные нормы не должны быть связаны исключительно с конкретным основополагающим правом. Руководящие принципы и средства правовой защиты должны приниматься. Проблемы связаны не с самими нормами, а с их дальнейшей реализацией на практике.

72. Пробел может иногда существовать и в нормативной основе. В других областях наблюдаются сбои в осуществлении норм. По ее мнению, в этой связи требуется подход по трем направлениям: нормативные стандарты; их осуществление на уровне законодательной и исполнительной власти; средства правовой защиты на случай сбоев в осуществлении. На ее взгляд, органами, которые могли бы предупреждать Рабочую группу об этих сбоях и пробелах, являются Постоянный форум и Специальный докладчик.

73. Она выразила мнение о том, что в случае разграничения полномочий было бы полезно, если бы другие органы оказывали помощь в определении стандартов. Существует несколько основных областей сотрудничества. К их числу прежде всего относится второе Десятилетие. Г-жа Хэмпсон указала, что центром координации деятельности по осуществлению Десятилетия является Нью-Йорк, хотя традиционно проблемы в области прав человека рассматриваются в Женеве. В этих обстоятельствах существует опасность того, что в ходе Десятилетия вопросы прав человека затрагиваться не будут. Его интересует, рассматривался ли вопрос о продолжении деятельности Постоянного форума в случае создания Совета по правам человека. Она отметила, что в настоящее время Постоянный форум проходит по ведомству Экономического и Социального Совета, а Рабочая группа и Специальный докладчик находятся в ведении Комиссии по правам человека.

74. Другим основополагающим вопросом, является вопрос о способах обработки информации. Она заявила, что было бы полезным создать своего рода хранилище получаемой информации, что позволило бы получать сравнительную информацию по

вопросам, которые зачастую не получают достаточного внимания. Например, вопрос о милитаризации земель коренных народов поднимался в совершенно различных районах земного шара, в то время как информация по этому вопросу в системе Организации Объединенных Наций отсутствует.

75. Г-н Гаспар Биро подтвердил, что дублирование в рамках системы Организации Объединенных Наций является неизбежным. Он подчеркнул, что в случае коренных народов серьезность и масштабы проблем, негативно затрагивающих коренные народы, весьма существенны и заслуживают того, чтобы быть услышанными во всем мире.

76. Г-н Альфонсо Мартинес напомнил участникам о том, что в задачу Рабочей группы входит рассмотрение проблем и ситуаций, связанных с коренными народами, а также анализ новых тенденций - как положительных, так и отрицательных - в повседневной жизни коренных общин. Много лет тому назад Комиссия по правам человека учредила должность Специального докладчика для анализа обстоятельств и случаев возможных нарушений прав человека. Разделение функций налицо. Любая форма сотрудничества должна исходить от самих этих органов. Он признал, что три вышеуказанные органа не имеют общего руководящего звена. В случае создания Совета по правам человека никто не сможет заранее сказать, как будет рассматриваться и решаться этот конкретный вопрос.

77. Наблюдатель от Канады высоко отозвался об инициативе Рабочей группы свести воедино эти три органа, заявив, что до общественности всего мира и остальных организаций системы Организации Объединенных Наций была доведена четкая, продуманная и ясная идея о необходимости дальнейшего укрепления практического сотрудничества между ними. Наблюдатель согласился с наличием некоторого дублирования. В то же время рассмотрение соответствующих вопросов носит всесторонний и всеобъемлющий характер. Государствам необходимо понять, что конечные цели всех трех органов едины.

78. Наблюдатель от Мексики также высоко оценил инициативу организации этого интерактивного диалога по трем органам, связанным с вопросами коренных народов. Он заявил, что в деятельности этих трех органов нет никакого дублирования и что Мексика не может поддержать предложение о роспуске любого из них.

79. Многие представители коренных народов подчеркивали, что Рабочая группа имеет отдельный мандат, отличный от любого другого органа системы Организации Объединенных Наций. Ее следует рассматривать как орган, оказывающий помощь государствам в выявлении проблем и поиске решений тех проблем, с которыми сталкиваются коренные народы. Крайне важно, чтобы Рабочая группа в качестве такого

органа продолжала заниматься рассмотрением вопросов, имеющих огромное значение для мира и безопасности коренных народов и государств и для развития дружеских отношений между государствами и народами и другими субъектами международного сообщества.

80. Ряд участников, представляющих коренные народы, подчеркнули необходимость создания эффективного механизма для рассмотрения случаев нарушений прав человека и основных свобод коренных народов. Рабочая группа должна оказывать помощь в изыскании путей восстановления справедливости или рассмотрения их озабоченностей, доводя их до сведения соответствующих органов Организации Объединенных Наций.

81. Наблюдатель от одного из коренных народов подчеркнул, что Рабочая группа представляет собой нечто большее, чем временный орган по установлению стандартов. Она является координационным центром, куда стекаются жалобы со всего мира. Он назвал 44 жалобы, большинство из которых не попали в повестку дня Комитета по правам человека, Комиссии по правам человека или каких-либо других органов. Он далее упомянул о реформе Организации Объединенных Наций, отметив, что она могла бы вдохнуть новую жизнь в деятельность Рабочей группы, которая могла бы подчиняться непосредственно Совету по правам человека.

82. Наблюдатель от Всемирного банка напомнил участникам о том, что его учреждение готово и впредь работать совместно с Организацией Объединенных Наций в целях развития более эффективного и более широкого сотрудничества. Он заявил, что Рабочая группа по коренным народам и Постоянный форум играют ключевую роль в доведении проблем коренных народов до сведения международных финансовых учреждений. Он упомянул о стратегии Всемирного банка, заключающейся в установлении непосредственного контакта с коренными народами, отметив, что в рамках развернутой в 2003 году программы дотирования оказывается помощь 237 инвестиционным проектам, осуществляемым в интересах коренных народов в разных районах мира.

В. Состояние Фонда добровольных взносов Организации Объединенных Наций для коренных народов

83. От имени Совета попечителей Фонда добровольных взносов Организации Объединенных Наций для коренных народов г-жа Таули-Корпус приветствовала присутствующих на сессии 25 бенефициаров проездных грантов по линии Фонда добровольных взносов.

84. Она отметила значительное увеличение числа заявок на участие в совещаниях Организации Объединенных Наций, напомнив, что в 1997 году были получены в общей сложности 52 заявки, а за последние годы в УВКПЧ поступило около 500 заявок из всех регионов мира. К сожалению, подобное увеличение числа запросов и расширение за последние годы мандата Фонда добровольных взносов, который вначале распространялся только на Рабочую группу по коренным народам, а теперь покрывает и проездные расходы участников Рабочей группы Комиссии по разработке проекта декларации, а также Постоянного форума, не сопровождается пропорциональным увеличением имеющихся в наличии средств. Она далее заявила, что примерно половина средств, предназначенных для выплаты проездных грантов, расходуется сегодня на обеспечение участия в Постоянном форуме.

**С. Положение в области прав человека коренных народов в государствах
и на территориях, которым угрожает исчезновение
по экологическим причинам**

85. Г-жа Хэмпсон представила свой расширенный рабочий документ по вопросу о положении в области прав человека коренных народов в государствах и на территориях, которым угрожает исчезновение по экологическим причинам (E/CN.4/Sub.2/2005/28), уточняющий и дополняющий документ зала заседаний, рассмотренный в прошлом году.

86. В документе рассматривается положение населения суверенных государств, сталкивающихся с возможной угрозой исчезновения по экологическим причинам всей или значительной части территории своего проживания. В нем также рассматривается опасность стихийных бедствий, вызывающая необходимость постоянного перемещения части населения. Необходимость эвакуации в подобных случаях порождает самые разные проблемы прав человека, в том числе связанные с гражданством и безгражданством, а также вопрос о том, какими правами будут обладать затрагиваемые народы в качестве беженцев и внутренних перемещенных лиц, учитывая, что такие случаи не охватываются действующими нормами международного права.

87. В ситуациях, когда коренные народы вынуждены перемещаться из-за исчезновения их территории, возникает ряд вопросов, касающихся их коллективных прав, земельных прав и признания их в качестве коренного народа, поскольку совершенно очевидно, что в принимающих странах таковыми они считаться уже не будут. В настоящее время готовится вопросник для выявления масштабов этой проблемы и установления, какие страны будут затронуты данным явлением.

88. Представители коренных народов поделились своими соображениями по этому документу, обратив внимание на неминуемую угрозу, существующую в некоторых государствах или на территориях, в частности Тувалу, которое является государством с наибольшим риском утраты своих территорий в результате повышения уровня моря. Они поддержали высказанные в документе рекомендации, и в частности намерение продолжить исследование и собрать больше информации с помощью вопросника, который будет распространен среди заинтересованных сторон.

89. Представитель Тихоокеанского совета заявил, что эта организация включит данный вопрос в свою повестку дня и рассмотрит представленный документ на своем следующем заседании в марте 2006 года. Организации коренных народов подняли целый ряд проблем, имеющих для них важное значение, включая связь между утратой территории и их исчезновением как народа, важности гарантий права на самоопределение и необходимости принятия превентивных мер.

90. Отмечалось также, что этот рабочий документ и содержащиеся в нем предложения о дальнейших действиях должны быть вынесены за рамки нынешней программы деятельности Организации Объединенных Наций и способствовать безотлагательному решению проблем коренных народов, связанных с экологическими угрозами, которые обусловлены изменением климата. Данный документ может также способствовать организации превентивного процесса с целью защиты и поощрения прав человека коренных народов, включая анализ конкретных аспектов и реализацию последующих действий.

91. В ходе обсуждения отмечался тот факт, что в ряде случаев экстремальная экологическая обстановка сводит на нет право на самоопределение коренных народов, которые проживают в районе Тихого океана, а также в Карибском бассейне и в Азии. Основное внимание Организация Объединенных Наций уделяет изысканию путей искоренения крайней нищеты и голода - вопросу, от которого зависит их существование. Отмечалось, что представленный документ свидетельствует в пользу продолжения деятельности Рабочей группы. Нигде больше в Организации Объединенных Наций права человека коренных народов не служат основой для рассмотрения вопросов, связанных с экологической катастрофой.

92. Были подчеркнуты некоторые важные аспекты рабочего документа, касающиеся ряда государств - членов Организации Объединенных Наций, а также коренных народов и территорий, которые можно было бы отнести к разряду колоний, самоуправляемых территорий или государств, находящихся в свободной ассоциации с другими

государствами. Подготовка вопросника является необходимым шагом для получения точных данных о характере, масштабах и актуальности этой проблемы.

93. Некоторые участники отмечали, что если коренные народы способны осуществить свое право на самоопределение, но будут вынуждены покинуть свои исконные земли из-за повышения уровня моря, то это сведет на нет всю их борьбу за самоопределение. В этой связи необходимо изыскать международные средства правовой защиты. Это является предметом всеобщей ответственности. Процесс участия коренных народов должен создать возможность для их прямого вовлечения в диалог и процесс принятия решений от низового до глобального уровня.

94. Г-жа Хэмпсон заявила, что предлагаемое исследование посвящено не окружающей среде и не вопросам неблагоприятного экологического воздействия на земли коренного населения или проблемам перемещения коренных народов в результате осуществления проектов в целях развития. Эти вопросы могут потребовать проведения отдельных изысканий, но не являются предметом данного исследования. Она пояснила, что предлагаемое исследование преследовало цель собрать информацию о коренных народах, которые в конечном итоге будут вынуждены переместиться в пределах одного государства в результате полного исчезновения их территории, что совершенно очевидно вызовет необходимость в сборе данных и выработке предложений относительно принятия мер в связи с угрозой исчезновения целых государств.

95. Она выразила глубокую признательность за материалы, представленные Тихоокеанским советом, Гавайским институтом прав человека, и рассчитывает на сотрудничество с ними в связи с их совещанием в марте 2006 года.

VI. ВЫВОДЫ И РЕКОМЕНДАЦИИ

Организация работы

96. **Рассматривая вопросы организации работы двадцать третьей сессии, Рабочая группа пришла к выводу о том, что инициатива по развитию сотрудничества с организациями коренных народов в деле подготовки рабочих документов, касающихся установления стандартов, должна быть поддержана и распространена на другие направления деятельности Рабочей группы. Вместе с тем она подтвердила высказанное ею в прошлом году мнение о том, что определять конкретные пути материализации такого полезного сотрудничества надлежит каждому из членов Рабочей группы.**

97. Рабочая группа отметила положительные результаты интерактивного диалога, организованного в партнерстве с другими органами, занимающимися рассмотрением вопросов коренных народов, и подчеркнула необходимость и далее приглашать на сессию Рабочей группы Председателя Постоянного форума по вопросам коренных народов и Специального докладчика по вопросу о положении в области прав человека и основных свобод коренных народов, а также любые другие соответствующие органы. В частности, Рабочая группа была проинформирована об организации в апреле 2005 года специального совещания с Председателем-докладчиком Рабочей группы по коренным народам/общинам коренного населения Африканской комиссии и согласилась направить приглашение Председателю Рабочей группы по вопросам общин АСПЧН с целью налаживания постоянного диалога между обоими механизмами.

98. Рабочая группа отметила конструктивный характер дискуссии по новому пункту повестки дня 5 с) "Будущие приоритеты в деятельности по установлению стандартов" и постановила продолжить обсуждение этого подпункта на своей двадцать четвертой сессии.

Обзор событий, касающихся поощрения и защиты прав коренных народов, включая их права человека и основные свободы

Общие прения

99. Рабочая группа приветствовала позитивные тенденции, о которых сообщили неправительственные организации, представители коренных народов и государства по итогам дискуссий, состоявшихся на прошлогодней сессии. Вместе с тем Рабочая группа также отметила продолжающиеся случаи дискриминации, с которыми все еще сталкиваются коренные народы во всех уголках мира, а также испытываемые ими трудности в деле осуществления своих прав. Рабочая группа постановила предпринять реальные шаги по дальнейшему укреплению практических аспектов своего сотрудничества со Специальным докладчиком г-ном Ставенхагеном. В этой связи она также постановила рекомендовать Подкомиссии разрешить Рабочей группе распространить информацию, полученную от государств и представителей коренных народов по этому пункту повестки дня.

100. Как и на большинстве последних сессий Группы, и в этом году было отмечено, что первопричиной большинства трудностей, испытываемых сегодня коренными народами, является отсутствие реального прогресса в осуществлении ими своих прав на землю и природные ресурсы.

Главная тема: "Коренные народы и международная и внутренняя защита традиционных знаний"

101. Рабочая группа приняла к сведению обсуждение, состоявшееся по этому пункту повестки дня, и информацию, представленную ВОИС, Секретариатом Конвенции о биологическом разнообразии и традиционных знаниях, Европейской комиссией и Постоянным форумом по вопросам коренных народов. Рабочая группа, в частности, постановила призвать все соответствующие органы и государства обеспечивать применение принципа свободного, предварительного и осознанного согласия при защите традиционных знаний коренных народов.

102. Рабочая группа далее постановила продолжать диалог по этому вопросу, пригласив заинтересованные органы углубленно обсудить эту тему на следующей сессии Рабочей группы, и призвать договорные органы Организации Объединенных Наций уделять особое внимание поощрению и защите традиционных знаний.

103. Рабочая группа приняла к сведению приглашение секретариата Постоянного форума по вопросам коренных народов принять участие в рабочем совещании по традиционным знаниям, который состоится в Панаме 21-23 сентября 2005 года, и постановила поручить нынешнему Председателю-докладчику представлять Группу на этом рабочем совещании.

Коренные народы и предупреждение и урегулирование конфликтов

104. Рабочая группа подтвердила свое решение принять приглашение, направленное представителями коренных народов из стран - участниц Договора 6 в Канаде, принять участие в семинаре по вопросу о выполнении международных договоров, соглашений и других конструктивных договоренностей, который состоится на их землях в сентябре 2006 года. В этой связи она постановила просить Управление Верховного комиссара как можно скорее установить необходимые контакты и наладить координацию с организаторами этого мероприятия в Канаде с целью принятия всех необходимых мер для обеспечения успеха этой весьма полезной инициативы.

105. Рабочая группа также постановила предложить всем государствам-членам предоставить на ее предстоящей двадцать четвертой сессии информацию о механизмах предупреждения/урегулирования конфликтов, имеющих на их соответствующих территориях в распоряжении коренных народов для

урегулирования существующих или потенциальных конфликтов с лицами или субъектами некоренного происхождения в связи с осуществлением их прав.

106. Рабочая группа далее постановила рекомендовать Подкомиссии поручить одному из своих членов подготовить предварительный доклад о сохраняющихся по сей день остатках колониализма, которые продолжают влиять на жизнь коренных народов, в целях его представления на пятьдесят девятой сессии Подкомиссии в 2007 году и на двадцать пятой сессии Рабочей группы в 2007 году.

Установление стандартов

107. Рабочая группа приняла к сведению резолюцию A/59/174 Генеральной Ассамблеи от 20 декабря 2004 года, которая постановила, что целью второго Десятилетия должно являться дальнейшее укрепление международного сотрудничества в целях решения проблем, стоящих перед коренными народами, в частности с помощью соответствующей деятельности по установлению стандартов.

108. Рабочая группа отметила, что на настоящий момент она является единственным органом Организации Объединенных Наций, занимающимся исключительно вопросом о положении в области осуществления *прав* коренных народов (включая их *права человека*), с мандатом на разработку международных стандартов и возможных норм, касающихся прав коренных народов.

109. Рабочая группа остановила сосредоточить внимание в своих материалах на своде руководящих положений, проявляя при этом целостный подход, и работать над всеобъемлющими руководящими принципами, подготовленными ее членами в тесном сотрудничестве с организациями коренных народов и заинтересованными правительствами, в полной мере учитывая высказываемые коренными народами мнения о том, как проблемы, являющиеся предметом установления стандартов, влияют на их нынешнее положение.

Юридический комментарий по вопросу о концепции свободного, предварительного и осознанного согласия

110. Рабочая группа выразила свою признательность г-же Моток и Фонду Тебтебба, которые сотрудничали в разработке расширенного рабочего документа по вопросу о принципе свободного, предварительного и осознанного согласия.

111. Рабочая группа постановила рекомендовать Подкомиссии обратиться к Управлению Верховного комиссара по правам человека с просьбой предложить правительствам представить Рабочей группе на ее двадцать пятой сессии любые материалы, которые они сочтут необходимыми, относительно наилучших методов, регулирующих порядок осуществления принципа свободного, предварительного и осознанного согласия коренных народов в связи с явлениями, затрагивающими их земли и природные ресурсы.

112. Рабочая группа далее постановила предложить Управлению Верховного комиссара по правам человека подготовить проект публикации, основанной, в частности, на рабочих документах, содержащих юридический комментарий и руководящие положения и подготовленных г-жой Моток и Фондом Тебтебба, а также на представленной государствами информации о наилучших методах осуществления принципа свободного, предварительного и осознанного согласия коренных народов в связи с явлениями, затрагивающими их земли и природные ресурсы, для рассмотрения Рабочей группой на ее двадцать четвертой сессии.

Пересмотр проекта принципов и руководящих положений по охране наследия коренных народов

113. Рабочая группа выразила признательность г-ну Йокоте и Совету саами за подготовку расширенного рабочего документа по предложениям по существу, касающимся проекта принципов и руководящих положений по вопросу о наследии коренных народов.

114. Рабочая группа постановила просить Управление Верховного комиссара по правам человека организовать, в консультации с организациями коренных народов, заинтересованными вопросом своего наследия, а также с другими органами Организации Объединенных Наций, такими, как ВОИС и Секретариат Конвенции о биологическом разнообразии, семинар экспертов по этой проблематике, который состоялся бы в Женеве перед предстоящей двадцать четвертой сессией Рабочей группы.

Будущие приоритеты деятельности по установлению стандартов

115. Рабочая группа постановила рассмотреть на своей двадцать четвертой сессии возможность подготовки новых исследований. Помимо этого, она также постановила изыскать на своей двадцать четвертой сессии наиболее приемлемый способ подготовки брошюры, подробно излагающей юридические права и средства правовой защиты, имеющиеся в распоряжении лиц из числа коренных народов во всех государствах-членах.

Международное десятилетие коренных народов мира

116. Рабочая группа приветствовала резолюцию 2005/49, в которой Комиссия по правам человека признала ценный вклад Верховного комиссара по правам человека в дело координации Международного десятилетия коренных народов мира и предложила Рабочей группе в надлежащее время представить Координатору второго Международного десятилетия через Управление Верховного комиссара по правам человека перечень мероприятий для возможного включения в правозащитный компонент всесторонней программы действий на второе Международное десятилетие, которую Генерального секретаря просили представить Генеральной Ассамблее на ее шестидесятой сессии.

117. Перечень мероприятий, рекомендованных Рабочей группой Координатору второго Десятилетия, содержится в приложении IV.

118. Рабочая группа просила Управление Верховного комиссара как можно скорее направить Координатору предложения, содержащиеся в приложении IV к данному докладу, с тем чтобы дать Рабочей группе возможность выполнить резолюцию 2005/49 Комиссии.

Прочие вопросы

Сотрудничество с другими органами Организации Объединенных Наций в области проблем коренных народов

119. Рабочая группа выразила признательность Председателю Постоянного форума по проблемам коренных народов и Специальному докладчику по вопросу о положении в области прав человека и основных свобод коренных народов за их

крайне полезный вклад в дискуссию, состоявшуюся в ходе двадцать третьей сессии Рабочей группы.

120. Рабочая группа далее рекомендовала своим вышестоящим органам принять решение о том, чтобы Председатель-докладчик ее двадцать третьей сессии представил настоящий доклад пятой сессии Постоянного форума, которая состоится в Нью-Йорке в мае 2006 года.

Состояние Фонда добровольных взносов для коренных народов

121. Рабочая группа постановила предложить всем государствам-членам и другим официальным донорам вносить средства в Фонд добровольных взносов для коренных народов в 2006 году.

Положение в области прав человека коренных народов в государствах и на территориях, которым угрожает исчезновение по экологическим причинам

122. Рабочая группа выразила свою признательность г-же Хэмпсон за дополнительный рабочий документ по вопросу о положении в области прав человека коренных народов в государствах и территориях, которым угрожает исчезновение по экологическим причинам, и постановила рекомендовать Подкомиссии назначить г-жу Хэмпсон специальным докладчиком для подготовки исследования по этому важному вопросу.

Двадцать четвертая сессия Рабочей группы

123. Рабочая группа постановила, что главной темой ее двадцать четвертой сессии будет "Использование земель коренных народов властями, группами или отдельными лицами, не принадлежащими к коренным народам, в военных целях". Рабочая группа предложила правительствам, коренным народам, органам системы Организации Объединенных Наций и НПО заблаговременно представить соответствующую информацию в качестве своего вклада в дискуссию по этому вопросу.

124. Рабочая группа постановила утвердить следующую повестку дня своей двадцать четвертой сессии:

1. **Выборы должностных лиц.**
 2. **Утверждение повестки дня.**
 3. **Организация работы.**
 4. **Обзор событий.**
 - a) **Общие прения.**
 - b) **Обсуждение главной темы - "Использование земель коренных народов властями, группами или отдельными лицами, не принадлежащими к коренным народам, в военных целях".**
 - c) **Коренные народы и предупреждение и урегулирование конфликтов.**
 5. **Установление стандартов.**
 - a) **Будущие приоритеты деятельности по установлению стандартов.**
 6. **Прочие вопросы:**
 - a) **Второе Международное десятилетие коренных народов мира;**
 - b) **Сотрудничество с другими органами Организации Объединенных Наций;**
 - c) **Состояние Фонда добровольных взносов Организации Объединенных Наций для коренных народов, и**
 - d) **Положение в области прав человека коренных народов в государствах и на территориях, которым угрожает исчезновение по экологическим причинам.**
 7. **Утверждение доклада.**
-

Annex I

List of participants

The following 41 States Members of the United Nations were represented by observers: Algeria, Argentina, Austria, Bahrain, Bangladesh, Belgium, Bolivia, Brazil, Canada, Chile, China, Colombia, Costa Rica, Cuba, Denmark, Ecuador, El Salvador, Estonia, Finland, France, Guatemala, Hungary, Ireland, Japan, Kenya, Lithuania, Mauritius, Mexico, Morocco, Nicaragua, Nigeria, Panama, Philippines, Russian Federation, South Africa, Sweden, Switzerland, Turkey, Uganda, Ukraine, Venezuela.

The following non-Member State was represented by an observer: Holy See.

The following United Nations bodies and specialized agencies were also represented by observers: International Fund for Agricultural Development (IFAD), World Bank, World Intellectual Property Organization (WIPO).

The following intergovernmental organization was represented by an observer: European Commission.

The following non-governmental organizations in consultative status with the Economic and Social Council (general consultative status, special consultative status and Roster) were represented by observers: Association of Indigenous Peoples of the North, Siberia and Far East of the Russian Federation (RAIPON), Association of World Citizens, Comisión Jurídica para el Auto-desarrollo de los Pueblos Originarios Andinos (CAPAJ), Ecospirituality Foundation, Foundation for Aboriginal and Islander Research Action (FAIRA), Indian Council of South America (CISA), Indigenous Peoples' Centre for Documentation, Research and Information (DOCIP), Indigenous World Association, Innu Council of Nitassinan, International Conference Volunteers, International Federation of Rural Adult Catholic Movements (FIMARC), International Indian Treaty Council, International League for the Rights and Liberation of Peoples, International Movement Against All Forms of Discrimination And Racism (IMADR), International Movement for Fraternal Union among Races and Peoples, International Organization for the Development of Freedom of Education (OIDEL), International Service for Human Rights, International Work Group on Indigenous Affairs (IWGIA), Inuit Circumpolar Conference, Shimin Gaikou Centre, Society for Threatened Peoples, Worldwide Organization for Women, World Council of Churches.

The following indigenous peoples' organizations and nations, as well as other organizations and groups, were represented at the twenty-third session: Action chrétienne pour la promotion des dévavorisés (ACPRDD), Action pour la promotion des droits des minorités autochtones en Afrique centrale (APDMAC), Action pour la recherche et le développement, African Indigenous Women Organization, Agencia Internacional de Prensa India, African Indigenous And Minority Peoples, Aktionsgruppe Indianer und Menschenrechte, Alianza Comunitaria De Acciones Nacionales Para el Trabajo y Educación (A.L.I.C.A.N.T.E), All Arunachal Pradesh Students Union, Alliance for the Rights of Indigenous Peoples in Niger Delta, Amazighe - Maroc, Aram Naharaim Foundation, Assam Watch, Association culturelle Ath Koudia, Association for Backward Areas Agricultural and Rural Development, Association for the Reconstruction and Development of the Moko Peoples, Association of Indigenous Peoples in the Ryukyus, Association of World Reindeer Herders, Association pour la Promotion Durable de la Femme Défavorisée, Association Tamaynut, Bangladesh Adivasi, Bangladesh Hindu Buddhist Christian Unity, Bangsmoro Peoples' Consultative Assembly, Canadian Friends Service Committee, Casa Nativa Tampa Alqo, Centro de Desarollo Kuna Yala (CEDEKY) Panamá, Chemudep Organization - Kenya, CNDPA - Kanaky, Comisión de Maestro Indígena de Pernambuco, Comité Inter-Tribal, Comunidad Indígena del Pueblo Tupi Guzeri, Confédération des Associations Amazighes du Sud Marocain, Csia-Nitassinan, Culture of Afro-Indigenous Solidarity, Embajadora de los Pueblos Indígenas de Venezuela, Fondation Batwa, FPCN - Germany, Friends of People Close To Nature, Fundación de Ayuda y Promoción de las Culturas Indígenas (FAPCI), Greater Sylhet Indigenous Peoples Forum, Hawai'i Institute For Human Rights, Incomindios, Indian Confederation of Indigenous and Tribal Peoples, Indian Movement "Tupac Katari", Indigène, Indigenous Peoples and Nations Coalition, Indigenous Peoples Links, Indigenous Peoples of Africa Coordination Committee (IPACC), Iraqi Turkinen Human Rights Research Foundation, International Programme for Funding Indigenous Leaders, International Scholars for Indigenous Americans, International Society for Human Rights, Jharkhandis Organization for Human Rights, Jumma Peoples Network International, Kirat Chamling Language and Cultural Development Association - Nepal, Koani Foundation, Krimchak Cultural Society, Kuki Indigenous People, Kwia, Flemish Support Group for Indigenous Peoples, Lao Human Rights Council, Lauravetlan Information and Education Network for Indigenous Peoples (LIENIP), Leonard Peltier Defense Committee, Mena Muria Foundation, Mapuche International Link, Mohawk Nation at Kahnawake, Movimiento Indígena Pachakuti, Mundari Literary Council, Native Women's Association of Canada, Negev Coexistence Forum, Philippine Indigenous Peoples Links, Pigsalabukari Bansa Subanion, Pueblo Wayou - Colombia, Quaker Aboriginal Affairs Committee, Rehab Hope Fund, Rehoboth Community of Namibia, Solidarité avec les peuples autochtones d'Amérique (SOPAM), Rosebud Sioux Tribe, Servicios del Pueblo Mixe, Tebtebba Foundation, Teton Sioux Nation Treaty Council, The Winged Horse Trust, Tigmi, Ti Tlanizke, Unissons-nous pour la promotion des Batwa (UNIPROBA),

United Hmong International, United Zo Indigenous Peoples (UZIP), Unrepresented Nations and Peoples Organizations, West Africa Coalition for Indigenous Peoples' Rights (WACIPR), Wimsa, Working Circle Indians Today, World Adivasi Council, World Hmong Peoples Congress, Worldwide Organization for Women.

In addition to the above-mentioned participants, a number of individual scholars and observers attended the meetings.

Annex II

List of Documents

Document symbol	Title	Item
E/CN.4/Sub.2/AC.4/2005/1	Provisional agenda	1
E/CN.4/Sub.2/AC.4/2005/1/Add.1	Annotated agenda	1
E/CN.4/Sub.2/AC.4/2005/2	Not submitted	
E/CN.4/Sub.2/AC.4/2005/3	Expanded working paper submitted by Yozo Yokota and the Saami Council on the substantive proposals on the draft principles and guidelines on the heritage of indigenous peoples	5 (b)
E/CN.4/Sub.2/AC.4/2005/4	Not submitted	
E/CN.4/Sub.2/AC.4/2005/5	Note by the Secretariat on the Voluntary Fund for Indigenous Populations	7 (b)
E/CN.4/Sub.2/AC.4/2005/6	Not submitted	
E/CN.4/Sub.2/AC.4/2005/CRP.1	Note by the Secretariat - Report on the technical seminar to evaluate the United Nations Voluntary Fund for Indigenous Populations and the Voluntary Fund for the International Decade of the World's Indigenous People	7 (b)
E/CN.4/Sub.2/AC.4/2005/CRP.2	Working paper prepared by the Secretariat of the Convention on Biological Diversity and Traditional Knowledge	
E/CN.4/Sub.2/AC.4/2005/CRP.3	Joint Statement from the Indigenous World Association and Indigenous Media Network	

E/CN.4/Sub.2/AC.4/2005/CRP.4	Working paper prepared by the Secretariat of the Permanent Forum on Indigenous Issues	
E/CN.4/Sub.2/AC.4/2005/CRP.5	Working paper submitted by the Indian Movement Tupac Katari	
E/CN.4/Sub.2/AC.4/2005/WP.1	Expanded working paper submitted by Mrs. Antoanella-Iulia Motoc and the Tebtebba Foundation offering guidelines to govern the practice of implementation of the principle of free, prior and informed consent of indigenous peoples in relation to developments affecting their lands and natural resources	5 (b)
E/CN.4/Sub.2/AC.4/2005/WP.2	Note by the Secretariat on the Human Rights Component of the Comprehensive Programme of Action for the Second Decade	6

Annex III

AGENDA OF THE WORKING GROUP AT ITS TWENTY-THIRD SESSION

1. Election of officers.
2. Adoption of the agenda.
3. Organization of the work of the session.
4. Review of developments pertaining to the promotion and protection of the rights of indigenous peoples, including their human rights and fundamental freedoms:
 - (a) General debate;
 - (b) Principal theme: “Indigenous peoples and the international and domestic protection of traditional knowledge”;
 - (c) Indigenous peoples and conflict prevention and resolution.
5. Standard-setting:
 - (a) Legal commentary on the concept of free, prior and informed consent;
 - (b) Review of the draft principles and guidelines on the protection of the heritage of indigenous peoples;
 - (c) Future priorities in standard-setting activities.
6. International Decade of the World’s Indigenous People.
7. Other matters:
 - (a) Cooperation with other United Nations bodies;
 - (b) State of the Voluntary Fund for Indigenous Populations;
 - (c) The human rights situation of indigenous peoples in States and territories threatened with extinction for environmental reasons.
8. Presentation of elements for the conclusions and recommendations.
9. Adoption of the report.

Annex IV

**ACTIVITIES RECOMMENDED BY THE WORKING GROUP ON
INDIGENOUS POPULATIONS FOR POSSIBLE INCLUSION IN
THE DECADE'S PROGRAMME OF ACTION, SUBMITTED TO
THE COORDINATOR OF THE SECOND DECADE OF THE
WORLD'S INDIGENOUS PEOPLE THROUGH THE OFFICE
OF THE HIGH COMMISSIONER FOR HUMAN RIGHTS IN
COMPLIANCE OF COMMISSION ON HUMAN RIGHTS
RESOLUTION 2005/49 OF 20 APRIL 2005**

International level

- Proclamation by the General Assembly of the draft United Nations Declaration on the Rights of Indigenous Peoples at the earliest possible date;
- Continuation and strengthening of the Indigenous Fellowship Programme;
- Securing the regular monitoring of the situation of the rights of indigenous peoples by the Commission's Special Rapporteur on their human rights, as well as by other special procedures of the Commission within their respective mandates, and by the United Nations treaty bodies;
- Continuous promotion of a human rights approach to development throughout the whole United Nations system and other international and regional governmental organizations;
- Ample diffusion of the standards, guidelines, principles and general comments issued by United Nations treaty bodies on issues relating to the rights of indigenous peoples, including their human rights;
- The holding of at least one annual action-oriented expert seminar on different issues which adversely affect or may adversely affect the situation of indigenous peoples in plural societies; and
- The holding in 2007, in celebration of 25 years of the presence of indigenous peoples at the United Nations, of an expert seminar to identify the progress made during this period as well as the still-unresolved challenges faced by them.

Regional level

- Continuous promotion and strengthening of the cooperation between the United Nations bodies and regional human rights mechanisms dealing with the rights of indigenous peoples.

National level

- Continuous promotion of activities intended to ensure the full compliance by States of the responsibility accepted when adopting by consensus the Declaration and Programme of Action of the 1993 World Conference on Human Rights to ensure the full and free participation of indigenous peoples in all aspects of society, in particular in matters of concern to them; and
- Continuous support for the activities included in the National Program of Action for the Second Decade which should be drafted, approved and implemented by all Member States with the full participation of the indigenous peoples living under their present territory.
